

FR NOTICE D'INSTRUCTIONS - Transmetteur de Pression ADF X9xx et X5xx

UK USER INSTRUCTIONS - Pressure Transmitter ADF X9xx and X5xx

Ces transmetteurs ont été développés, fabriqués et contrôlés en accord avec les directives 89/336/CE normes EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4 et EN61326 relatives à la compatibilité électromagnétique.
 97/23/CE des équipements sous pression (selon l'article 3.3 pour les pressions de service PS ≤ 200 B fluides groupe 1 & 2 et catégorie 1 pour PS > 200B fluides groupe 1 & 2)
 94/9/CE (normes EN50014/EN50018/EN50020/EN50281-1-1) selon l'attestation d'examen CE de type LCIE 03 ATEX 6204X

Marquage

- Logo du Fabricant
- Type de transmetteur
- Signal de sortie
- Branchement électrique
- Code de traçabilité et année
- Nature du joint si différent ou standard NBR

II 2 G et D
 EEx d IIC T6 ou T5
 T.amb.max.: T6 +70°C T5 +90°C
 IP6X 80°C ou 95°C pour D

Sur certains modèles l'indication OX pour utilisation sur oxygène selon ISO2503 EM max.320 B.

Montage

Le montage doit être effectué conformément aux règles de l'art en usage pour des installations classées en zone dangereuse Avant toute mise en service il est indispensable de s'assurer que le process et le fluide à mesurer par le transmetteur sont compatibles avec les exigences de la Sécurité Intrinsèque.

- 1- La pression et la nature du fluide à mesurer doivent être compatibles avec le transmetteur (risque de destruction et d'explosion).
 Il est formellement interdit d'utiliser un transmetteur avec un fluide pour lequel il n'est pas conçu.
- 2- La température d'utilisation de l'ambiance et du fluide doit être comprise entre -25°C et la classe T6 ou T5 définie par la Sécurité Intrinsèque. Dans les modèles à séparateur la température du process ne doit pas dépasser le niveau du transmetteur une température supérieure à sa valeur maximale admissible.
- 3- Le fluide ne doit pas geler dans le transmetteur. Il ne faut rien introduire de rigide dans l'orifice de prise de pression (risque de destruction de la membrane). Les opérations de montage-démontage doivent se faire hors tension et à pression nulle. Attention, la compression d'un liquide lors du montage peut entraîner une surpression.
- 4- Laisser visible les étiquetages et marquages
- 5- La position de montage n'influe pas sur la mesure, il est cependant recommandé de protéger le transmetteur de toutes influences d'environnements sévères (pulsations, coup de bélier, vibrations, chocs, source de chaleur, champ électrique et magnétique, de la foudre, de l'humidité et des intempéries).

Transmetteur à raccordement process fileté ou taraudé

L'utilisateur doit s'assurer de l'étanchéité du raccordement. La surface d'étanchéité doit être propre et un joint approprié doit être utilisé (fig.2). Le serrage au couple (50 Nm max.) doit se faire à l'aide d'une clef de 27mm (1»1/16) sur l'hexagone (G1/2 1/2NPT). Réduire ce couple pour les filetages de dimensions inférieures.

Transmetteur avec séparateur

L'utilisateur doit s'assurer de l'étanchéité des raccordements en utilisant des moyens de fixation et des joints appropriés et compatibles avec le fluide mesuré.
 Ne pas modifier ou intervenir ni dissocier la liaison séparateur transmetteur.
 Ne pas dissocier les deux parties d'un séparateur à flasques boulonnés.
 Ne pas utiliser le transmetteur comme moyen de serrage

Raccordement électrique

Impérativement se conformer aux prescriptions du schéma

Respecter le branchement des connecteurs ou câble ainsi que les valeurs de tension et résistance de charge

Lors de la mise en place du câble il faut respecter les points suivants :

- utiliser un câble blindé et relier le blindage aux 2 extrémités à la masse (terre)
- Ne pas laisser de réserve de câble sous forme enroulée, car ceci augmente l'inductance de la liaison. Former une lyre de 10 cm pour éviter le ruissellement vers le transmetteur.
- Pour le montage du presse-étoupe se reporter à sa notice d'instructions.

La tension d'alimentation doit être conforme à la valeur portée sur l'équipement. Les entrées / sorties sont isolées électriquement de la masse mécanique, la tension entre masse et fils doit être inférieure à 75Vdc (50Vac).

Démontage et maintenance

Ces opérations doivent être effectuées par un personnel qualifié.

Avant tout démontage s'assurer que le transmetteur n'est plus alimenté électriquement, que le circuit hydraulique n'est plus sous pression et que la température ambiante permet un démontage sans brûlures. Protéger l'embout de pression contre les chocs et ceci plus particulièrement pour les modèles à membrane. Dans le cas d'une re-calibration ou contrôle, il est indispensable de vérifier si l'équipement à une utilisation sur circuit d'oxygène. Dans ce cas, ces opérations doivent être effectuées par un personnel prévenu, qualifié et disposant de moyens techniques appropriés.

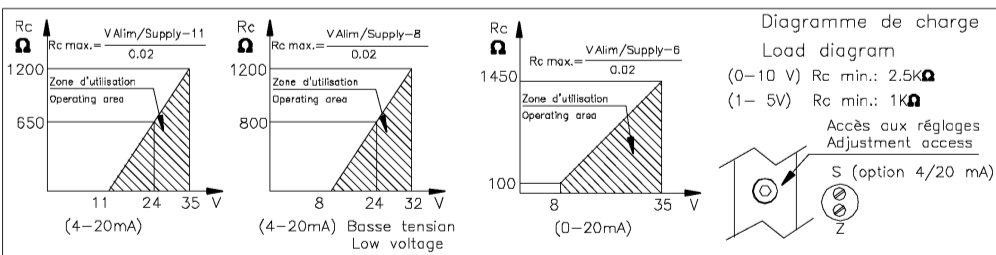
Ne pas remonter le transmetteur sur des fluides de nature différente (risque de réaction chimique voire d'explosion).

Remontage: Respecter les mêmes règles que celles préconisées lors du montage initial. Utiliser un joint neuf.

Mise en service et procédure de calibration

Tous les réglages ont été effectués en usine, toutefois il est possible d'ajuster le zéro de ±10% de l'EM. (gain en option pour les modèles 4/20 mA). Cette opération ne doit pas être faite si le transmetteur est soumis à des températures extrêmes, ceci pour éviter des brûlures.

- dévisser la vis d'accès.
- à pression nulle régler le potentiomètre de zéro Z
- à pression nominale régler le potentiomètre de sensibilité S (option ±10% ou ± 50% de PS)



Transmetteur / Transmitter Type X9.. X5..
 LCIE 03 ATEX 6204X

II 2 G et/and D
 EEx d IIC T6 ou/ou T5
 -20°C ≤ Ta. ≤ +70°C

Poussière IP6x Dust IP6x	Gas Gas
T° surface	Classe Class
Ta. +70°C	+80°C T6
Ta. +90°C	+95°C T5

Alimentation / Supply	X9-3 X5-3 (4-20mA)	: 11 35 VDC
	X9-2 X5-2 (0-10V)	: 14 35 VDC
	X9-4 X5-4 (1-5V)	: 11 35 VDC
	X9-6 X5-6 (0-20mA)	: 8 35 VDC

These transmitters have been developed, manufactured and checked in accordance with the directives: 89/336/CE and Standards EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4 and EN61326 relating to electromagnetic compatibility.
 97/23/CE for pressurized equipment according to article 3.3 for service pressures SP ≤ 200 B fluids group 1 & 2 and category 1 for SP ≥ 200B fluids group 1 & 2.
 94/9/CE (Standards EN50014/EN50018/EN50020/EN50281-1-1) examination certificate LCIE 03 ATEX 6204X

Marking

- Manufacturer logo
- Transmitter type
- Measuring range
- Output signal
- Electrical connection
- Traceability code and year
- Kind of gasket if different from the NBR standard

II 2 G and D
 EEx d IIC T6 or T5
 T.amb.max.: T6 +70°C T5 +90°C
 IP6X 80°C or 95°C for D

On some models, the indication OX for use on oxygen according to ISO2503 EM max.320 B.

Mounting

Mounting must be carried out in compliance with rules for installations in classified Hazardous areas. Before putting any equipment into service, it is essential to make sure that the process and the fluid to be measured by the transmitter are compatible with the requirements of Intrinsic Safety.

- 1- The pressure and characteristics of the fluid to be measured must be compatible with the transmitter (to eliminate all risk of damage or explosion). The use of a transmitter with a fluid for which it has not been designed is strictly prohibited.
- 2- The operating temperature both of the environment and the fluid must lie between -25°C and the T6 or T5 class as defined by Intrinsic Safety. In the case of separator models, the temperature of the process must not give rise to a temperature in the transmitter higher than the allowed maximum.
- 3- The fluid must not freeze inside the transmitter. Nothing rigid must be allowed to enter the pressure port opening as it may destroy the diaphragm. The mounting/dismounting operations must be carried out with the power switched off and at zero pressure. Note, when the liquid is compressed during mounting, it may result in overpressure.
- 4- Leave all labels and markings visible.
- 5- The mounting position does not affect the measurement; it is nonetheless recommended to place the transmitter away from all severe environmental conditions (throbbing, hammer-blow in pipes, vibrations, jolts, sources of heat, electrical and magnetic fields, lightning, humidity and atmospheric influences).

Threaded process connection transmitter :

The operator must ensure that the connection is sealed. The sealing surface must be clean and an appropriate gasket used (figure 2). Use a 27 mm (1»1/16) wrench on the hexagon (G1/2 1/2NPT) to tighten to the appropriate torque (50 Nm maximum). Reduce this torque for smaller threads.

Transmitters with separator

The operator must ensure that the connections are sealed by using the correct thread sealant or gaskets and are compatible with the fluid measured.
 Do not modify, interfere with, or separate, the link between the transmitter and the separator.
 Do not separate the two parts of a separator with bolted flanges.
 Do not use the transmitter as a means to tighten the connection.

Electrical Connection

It is absolutely essential to comply with the instructions given in the drawing

Connect the leads and cables as shown in figure 1 and comply with the voltage and resistance values. When installing the cable, check that the following are complied with:

- use a shielded cable and connect both ends of the shielding to ground
- do not leave reserve of cable in rolled form because that increases the inductance of the connection. Form a U of 10 cm (4») to prevent runoff towards the transmitter.
- For the assembly of the gland refer to its user instructions.

The power supply voltage must be in accordance with the indicated value on the transmitter. The inputs/ outputs are electrically insulated from the mechanical ground and the voltage between the ground and wire must be less than 75Vdc (50Vac).

Disassembly and maintenance

A qualified technician must perform the following procedure.

Before dismantling anything, make sure that the transmitter is switched off, the hydraulic circuit is no longer under pressure, and the ambient temperature allows you to dismantle the equipment without getting burnt. Protect the tip of the pressure port against damage, especially where a diaphragm is fitted.

When the equipment is being re-calibrated or checked, it is essential to ascertain whether it is to be used on an oxygen circuit. If so, a qualified technician who has been forewarned must perform these procedures, and is provided with the appropriate equipment.

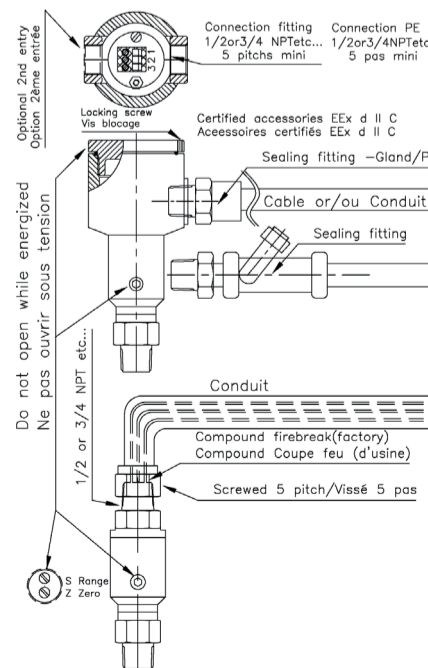
Do not reassemble the transmitter using different fluids (risk of chemical reaction and even explosion).

Reassembly: Observe the same regulations as those laid down for the initial assembly. Use a new gasket.

Commissioning and calibration

All the settings are made in the factory, but the zero can be adjusted (10%). (span optional for models 4/20 mA).

- To avoid getting burnt, do not perform this operation if the transmitter is subjected to extreme temperatures.
- unscrew the access screw. At zero pressure, set the zero potentiometer to "Z".
- at nominal pressure, adjust the sensitivity potentiometer "S" (option: ±10% or ±50% of P.S.)



Connexions électriques / Electrical connections

- Conduit /Conduit**
 X9-3 X5-3
 1 : +Alim / +Supply
 2 : -Alim / -Supply
 : Terre / Ground
 X9-2 X9-4 X9-6 X5-2 X5-4 X5-6
 1 : +Mesure/+Output
 2 : -Alim,-Mesure/-Supply,-Output
 3 : +Alim/+Supply
 : Terre/Ground

- Bornier / Terminals block**
 X9-3 X5-3
 Rouge/Red : +Alim / +Supply
 Noir/Black: -Alim / -Supply
 Vert-jaune/Green-yellow : Terre / Ground
 X9-2 X9-4 X9-6 X5-2 X5-4 X5-6
 Blanc/White: +Mesure/+Output
 Noir/Black: -Alim,-Mesure/-Supply,-Output
 Rouge/Red: +Alim/+Supply
 Vert-jaune/Green-yellow: Terre/Ground

Zones 1 & 21
 Zones dangereuses / Hazardous areas

Zone non dangereuse / Non hazardous area

DE BETRIEBSANLEITUNG - Druckaufnehmer X9xx und X5xx

Diese Druckaufnehmer wurden nach den Vorgaben der Richtlinie 89/336/CE sowie der Normen EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4 und EN61326 für elektromagnetischer Verträglichkeit, der Richtlinie 97/23/CE für Druckbehälter (nach Artikel 3.3 bei Betriebsdruckwerten $PS \leq 200$ bar für Medien der Gruppe 1 und 2 sowie Kategorie 1 bei $PS > 200$ bar für Medien der Gruppe 1 und 2, der Richtlinie) 94/9/CE (EN50014/EN50018/EN50020/EN50281-1-1) LCIE 0 ATEX 6204X als Geräte mit Eigensicherheit eingestuft

Kennzeichnung

- Logo Fabrikant
- Druckaufnehmer-Typ
- Messbereich
- Ausgangssignal
- Elektrischer Anschluss
- Datum (codiert) für Rückverfolgbarkeit und Baujahr
- Werkstoff der Dichtung, wenn nicht nach NBR-Standard

II 2 G und D
EEx d IIC T6 oder T5
max. Raumtemp. :T6 +70°C T5 +90°C
IP6X 80°C oder 95°C bei D

Bei bestimmten Modellen: Angabe OX zur Verwendung bei Sauerstoff nach ISO 2503 EM mit max. 320 bar

Montage

Die Montage muss nach den technischen Regeln für Anlagen in gefährdeten Bereichen erfolgen. Vor der Inbetriebnahme unbedingt prüfen, ob der Prozess und das vom Druckaufnehmer zu messende Medium den Anforderungen bzgl. Eigensicherheit entsprechen.

- Der Druck und die Art des Messstoffs müssen mit dem Druckaufnehmer kompatibel sein (Zerstörungs- bzw. Explosionsrisiko). Es ist verboten, den Druckaufnehmer mit unzulässige Messstoffen einzusetzen.
- Die Betriebstemperatur der Druckaufnehmer-Baugruppe muss zwischen -25°C und der nach der spezifischen Eigensicherheit festgelegten Klasse T6 bzw. T5 betragen. Bei Modellen mit Druckmittler darf die Prozesstemperatur keine unzulässige Erhöhung der Betriebstemperatur des Druckaufnehmers verursachen.
- Der Messstoff darf nicht im Druckaufnehmer einfrieren. Keine Gegenstände in die Druckprüföffnung einführen (da sonst die Membrane zerstört werden kann). Ein- und Ausbau nur in spannungsfreiem und drucklosem Zustand vornehmen. Achtung: Die Kompression eines Messstoffs beim Einbau kann einen Überdruck verursachen.
- Kennzeichnungen und Markierungen sichtbar lassen.
- Die Einbaulage hat keinen Einfluss auf das Messen, es empfiehlt sich jedoch, den Druckaufnehmer vor starken Beanspruchungen (Druckpulsationen, Wasserschlag, Schwingungen, mechanische Schocks, unzulässige Messstofftemperaturen, elektrische und magnetische Feldern, Blitzschlag, Feuchtigkeit, Witterungseinflüsse usw.) zu schützen.

Druckaufnehmer mit Prozessanschluss mit Innen- oder Außengewinde

Darauf achten, dass der Anschluss dicht ist. Dazu die Dichtfläche sauber halten und eine entsprechende Dichtung einsetzen (siehe Abb. 2). Sechskant (G1/2 1/2 NPT) mit Schlüssel Gr. 27 (1 1/16») anziehen, max. Anzugsmoment 50 Nm, bei kleinerem Gewinde weniger.

Druckaufnehmer mit Druckmittler

Darauf achten, dass der Anschluss dicht ist. Dazu die Dichtfläche sauber halten und eine entsprechende Befestigung bzw. Dichtung einsetzen, die mit dem Messstoff verträglich sind. Die Verbindung zwischen Druckmittler und Druckaufnehmer nicht verändern bzw. trennen und keine Arbeiten daran vornehmen. Die beiden Teile eines mit einem Schraubflansch verbundenen Druckmittlers nicht trennen. Den Druckaufnehmer nicht als Spannmittel verwenden.

Elektroanschlüsse

Die Angaben auf dem Schaltplan genau befolgen

Die vorgeschriebenen Anschlüsse der Stecker bzw. Kabel sowie die Spannungs- und Lastwiderstandswerte befolgen.

Beim Einbau des Kabels folgende Punkte beachten :

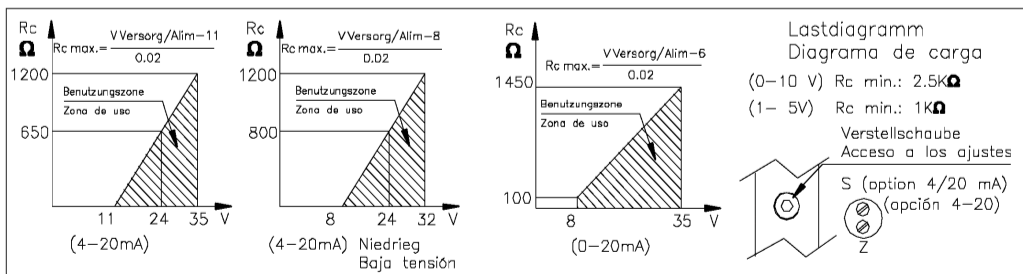
- Abgeschirmtes Kabel verwenden und die Abschirmung an beiden Ende an die Masse (Erde) legen
 - Keine überschüssige Kabellänge aufgerollt lassen, da dadurch der Induktionswiderstand erhöht wird. Eine Schleife mit 10 cm Durchmesser bilden, um das Abtropfen von Flüssigkeit zum Druckaufnehmer zu verhindern.
 - Für die Montage der Stopfbuchse, sich auf ihren Betriebsanleitung beziehen.
- Die Versorgungsspannung muss den Angaben auf dem Gerät entsprechen. Die Ein- und Ausgänge sind elektrisch von der mechanischen Masse isoliert, die Spannung zwischen Masse und Leitern muss unter 75 VDC (50 VAC) liegen.

Ausbau und Wartung

Diese Arbeiten sind von qualifizierten Fachkräften durchzuführen. Vor dem Ausbau prüfen, ob der Druckaufnehmer elektrisch nicht mehr versorgt ist, der Messstoff nicht mehr unter Druck steht und die Druckaufnehmertemperatur ausreichend abgesunken ist, um Verbrennungen zu vermeiden. Das Druckmessteil vor Beschädigung durch mechanischen Schocks usw. schützen – insbesondere bei Modellen mit einer Membrane. Bei Neukalibrieren und Prüfungen unbedingt prüfen, ob das Gerät bei einer Sauerstoffanlage eingesetzt wird. Ist dies der Fall, dürfen die Arbeiten nur von qualifizierten Fachkräften vorgenommen werden, die speziell dazu geschult wurden und über die entsprechenden Fachmitteln verfügen. Den Druckaufnehmer nicht an eine Anlage mit anderem Messstoff einbauen (Gefahr einer chemischen Reaktion oder sogar einer Explosion). Wiedereinbau: Dieselben Vorschriften wie beim Ersteinbau befolgen. Neue Dichtung einsetzen.

Inbetriebnahme und Kalibrierung

Sämtliche Einstellungen wurden zwar im Werk vorgenommen, der Nullpunkt von +/-10% des Messbereichs kann jedoch erneut eingestellt werden. (Verstärker gibt es als Sonderausführung für die Geräte mit 4/20 mA). Diese Arbeit nicht bei einem Druckaufnehmer durchführen, der extremen Temperaturen ausgesetzt ist, um Verbrennungen zu vermeiden. - Die Zugangsschraube abschrauben. Bei Druckwert Null das Potentiometer für den Nullwert Z einstellen. Bei Nenndruck mit dem Potentiometer S den Nennwert einstellen (Option: ±10% oder ±50% von PS.).



Druckaufnehmer vom Typ X9.. X5.. / Transmisor Tipo X9.. X5..
LCIE 03 ATEX 6204X

II 2 G und/ y D
EEx d IIC T6 oder/ o T5
-20°C ≤ Ta. ≤ +70°C

Schutzklasse IP6x Polvo IP6x	Gase Gas	
	T° Oberfläche T° Surface	Klasse Clases
Ta. +70°C	+80°C	T6
Ta. +90°C	+95°C	T5

ES INSTRUCCIONES DE USO - Transmisor de presión X9xx y X5xx

Estos transmisores han sido desarrollados, fabricados y controlados de acuerdo con la directiva 89/336/CE y las normas EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4 y EN61326, relativas a la compatibilidad electromagnética, y con la directiva 97/23/CE de los equipos bajo presión (según el artículo 3.3 para las presiones de servicio $PS \leq 200$ B fluidos grupos 1 & 2 y categoría 1 para $PS > 200$ B fluidos grupos 1 & 2). 94/9/CE (normas EN50014/EN50020/EN50281-1-1). según el certificado de examen CE de tipo LCIE 03 ATEX 6204X.

Marcas

- Logotipo del fabricante
- Tipo de transmisor
- Escala de medida
- Señal de salida
- Conexión eléctrica
- Código de trazabilidad y año
- Tipo de junta, si es diferente al estándar NBR

II 2 G y D
EEx d IIC T6 ó T5
T. amb. máx. :T6 +70°C T5 +90°C
IP6X 80°C ó 95°C para D

En algunos modelos, la indicación OX para utilización con oxígeno según ISO 2503 EM máximo 320B

Montaje

El montaje se debe realizar en conformidad con las reglas del arte en uso para instalaciones clasificadas en zona peligrosa. Antes de realizar la puesta en servicio, es imprescindible asegurarse de que el proceso y el fluido que el transmisor debe medir son compatibles con las exigencias de la Seguridad Intrínseca.

- La presión y la naturaleza del fluido que se va a medir deben ser compatibles con el transmisor (riesgo de destrucción y explosión). Está formalmente prohibido usar un transmisor con un fluido para el que no haya sido diseñado.
 - La temperatura ambiente de utilización o la del fluido deberá estar comprendida entre -25° C y la clase T6 ó T5 definida por la Seguridad Intrínseca. En los modelos con separador, la temperatura del proceso no deberá generar en el transmisor una temperatura superior a su valor máximo admisible.
 - El fluido no debe helarse en el transmisor. No se debe introducir ningún objeto rígido en el orificio de toma de presión (riesgo de obstrucción de la membrana). Las operaciones de montaje-desmontaje se deberán llevar a cabo sin voltaje y a presión nula. Mucha atención, la compresión de un líquido durante el montaje puede provocar una sobrepresión.
 - Dejar visibles las etiquetas y marcas.
- La posición del montaje no influye en la medición, aunque se recomienda proteger el transmisor de cualquier influencia severa del entorno (pulsaciones, golpe de ariete, vibraciones, golpes, fuentes de calor, campos eléctricos y magnéticos, rayos, humedad e intemperie).

Transmisor con conexión proceso roscado

El usuario debe asegurarse de la hermeticidad de la conexión. La superficie de hermeticidad deberá estar limpia y se utilizará una junta adecuada (fig. 2). El apriete con par (50 Nm máximo) se deberá aplicar con una llave de 27 mm (1»1/16) sobre el hexágono (G1/2 1/2NPT). Reducir el par para roscas de medidas inferiores.

Transmisor con separador

El usuario deberá asegurarse de la hermeticidad de las conexiones usando los medios de fijación y las juntas adecuadas y compatibles con el fluido medido. No modificar o intervenir, ni disociar la unión separador-transmisor. No disociar las dos partes de un separador con bridas fijadas por tornillos. No utilizar el transmisor como medio de apriete.

Conexión eléctrica

Atenerse obligatoriamente a las indicaciones del esquema

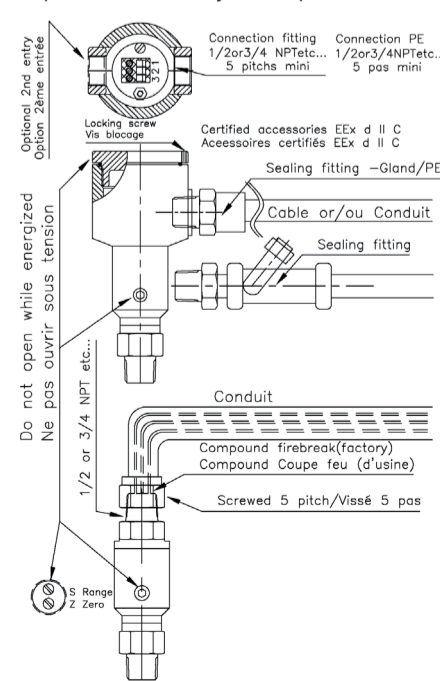
Respetar la conexión de los conectores o cable como indica la figura 1, así como los valores de tensión y resistencia de carga. Cuando se instale el cable, hay que respetar los siguientes puntos:
- usar cable blindado y conectar el blindaje en los 2 extremos a la masa (tierra);
- no dejar reserva de cable enrollado ya que aumenta la inductancia de la unión. Formar un bucle 10 cm para evitar el goteo hacia el transmisor);
- Para el montaje de prensa - étoupe trasladarse a su instrucciones de uso.
El voltaje de alimentación deberá ser conforme al valor indicado en el equipo. Las entradas y salidas estarán aisladas eléctricamente de la masa mecánica y la tensión entre la masa y los hilos eléctricos deberá ser inferior a 75 Vdc (50 Vac).

Desmontaje y mantenimiento

Estas operaciones deberán ser realizadas por personal cualificado. Antes de proceder a desmontarlo, asegurarse de que el transmisor ya no está alimentado eléctricamente, que el circuito hidráulico ya no está bajo presión y que la temperatura ambiente permite desmontarlo sin riesgo de quemaduras. Proteger el extremo de presión contra los golpes, especialmente en los modelos con membrana. Si se efectúa una recalibración o un control, es imprescindible verificar si el equipo se usa sobre el circuito de oxígeno, en cuyo caso las operaciones las llevará a cabo personal competente, cualificado y con los medios técnicos apropiados. No volver a montar el transmisor en un fluido de distinto al original (existe riesgo de reacción química e incluso de explosión). Montaje: respetar las mismas normas indicadas para el montaje inicial. Usar una junta nueva.

Puesta en servicio y procedimiento de calibración

Todos los ajustes han sido efectuados en fábrica pero, sin embargo se puede ajustar el cero +/-10% de la EM opcionalmente el alcance en los modelos 4/20 mA). Esta operación no se deberá efectuar si el transmisor está sometido a temperaturas extremas, para evitar quemaduras.
- desenroscar el tornillo de acceso y con presión nula regular el potenciómetro de cero Z
- a presión nominal, ajustar el potenciómetro de sensibilidad "S "(opcional: ±10% o ±50% de PS).



Zones 1 und 21 / Zonas 1 y 21
Gerfahrenbereich / Zona peligrosa

Elektroanschlüsse /Conexión eléctrica

- Conduit /Conduit**
X9-3 X5-3
1 : +Versorg / +Alimentación
2 : - Versorg / -Alimentación
: Geerdet / Tierra
X9-2 X9-4 X9-6 X5 2 X5-4 X5-6
1 : +Maß/+Medina
2 : - Versorg,-Medina / -Alim,-Medina
3 : + Versorg / + Alimentación
: Geerdet / Tierra

- Bornier / Terminals block**
X9-3 X5-3
Rot/Rojo : + Versorg / +Alimentación
Schwartz/Negro : - Versorg / -Alimentación
Grün-Gelb/Verde-Amarillo : Geerdet / Tierra
X9-2 X9-4 X9-6 X5 2 X5-4 X5-6
Weißes/Blanco : + Maß / +Medina
Schwartz/Negro : - Versorg,- Maß / -Alim,-Medina
Rot/Rojo : + Versorg / +Alimentación
Grün-Gelb/Verde-Amarillo : Geerdet / Tierra